

ФГУП «РОССИЯ СЕГОДНЯ»
Редакция вещания на Европу
Отдел вещания на польском языке

Тематика: политика	А в т о р : Ч а й к о И р и н а Константиновна
Жанр: интервью	Шеф-редактор: Авдеева Г.М.
Хронометраж:	Виза: Березиной Е.И.
Эфир: 29 марта 2016	Переводчик:
Повтор:	Диктор:

Эксклюзив:

«ВЗГЛЯД ЭКОНОМИСТА НА ПРОБЛЕМУ ТЕРРОРИЗМА»

Интервью Гжегожа Колодко

Kolodko Grzegorz – польский политик, доктор экономических наук, профессор Академии Леона Козьминского в Варшаве, бывший вице-премьер и министр финансов РП, входит в состав Европейской Академии науки, искусства и литературы, автор многих научных изданий, включая книги «Куда идёт мир. Политическая экономика будущего» и «Странствующий мир»

Kolodko Grzegorz – polski polityk, doktor nauk ekonomicznych, profesor Akademii Leona Kozminkiego w Warszawie, wicepremier i minister finansow RP w latach 1994-1997 oraz w latach 2002-2003, czlonkiem Europejskiej Akademii Nauki, Sztuki i Literatury, autor wielu ksiazek, wlasnie "Dokad zmierza swiat. Ekonomia polityczna przyszlosci" oraz "Wedrujacy swiat"

ВЕДУЩИЙ: Вы слушаете радио «Спутник». В столице РФ прошёл Московский Экономический форум, гостем которого стал профессор Гжегож Колодко, бывший вице-премьер и министр финансов РП, руководитель Центра трансформации, интеграции и глобализации в Варшаве, автор многих научных книг, включая фундаментальные труды «Куда идёт мир. Политическая экономика будущего» и «Странствующий мир». На форуме в Москве обсуждались не только экономические проблемы, но также - угрозы и риски со стороны международного терроризма. Эта тема была затронута в интервью профессора Колодко для радио «Спутник». Интервью записала в Москве наш корреспондент Ирина Чайко.

(Голоса для всех\160329_ЧАЙКО_КОЛОДКО-2, 3.01)

АННОТИРОВАННЫЙ ПЕРЕВОД С ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА

ЧАЙКО: Глава Еврокомиссии Жан-Клод Юнкер на-днях высказал мнение о том, что по типу Энергетического и Экономического союза нужно создать также Союз по вопросам безопасности и борьбы с терроризмом.

- Как Вы, господин профессор, оцениваете угрозу международного

терроризма, прежде всего, со стороны так называемого Исламского государства, угрозу для стран Европейского Союза и для России?

КОЛОДКО: Это – очень серьёзная опасность, которая, к сожалению, не уменьшается, а нарастает. Сейчас идёт борьба скорее с отдельными террористами, а не с отвратительным явлением международного терроризма. А у него – глубинные корни. Я смотрю на это явление как экономист, для которого важно понимать, откуда взялось это ужасное зло? По-моему, нужно ясно отдавать себе отчёт, что есть социально-экономические предпосылки для его зарождения. И нам надо решительно устранять его первопричины. То - есть, необходимо бороться с социально-экономическим неравенством на огромных пространствах, где есть страны, чьи граждане живут в условиях нищеты и безнадёжности. Это, прежде всего, касается некоторых государств Северной Африки и Ближнего Востока, откуда люди бегут в поисках лучшей доли. Одни находят себе прибежище, скажем, в Великобритании или Франции. А, скажем, в Россию приезжают выходцы из Азии, тоже со своими этническими корнями и своим образом жизни. Кто-то из пришельцев в страны ЕС и в Россию уже попали под влияние ИГИЛ, они очень опасны. Но нужно ли специально создавать Союз для борьбы с этой угрозой? В этом лично я пока не уверен. Но точно знаю: необходимо взаимопонимание между ЕС и РФ по вопросу противостояния террористическим угрозам, о которых мы слышим почти каждый день! Я летел на Московский Экономический форум в тот день, когда в Брюсселе взорвались бомбы, летел из Парижа, своими глазами видел, что в аэропортах Парижа и Москвы введены повышенные меры безопасности, что, конечно, можно лишь приветствовать. Но без ликвидации глубинных причин возникновения терроризма нам не удастся обуздать эту опасность. Россия может сыграть важную роль в этой борьбе. Вообще, совместная деятельность по предотвращению терроризма – та сфера, где не обойтись без тесного взаимодействия стран ЕС, РФ и США. Тут, по-моему, уже достигнут консенсус (**конец голоса**)

ВЕДУЩИЙ: Благодарим профессора Гжегожа Колодко из Варшавы за интервью для радио «Спутник» в Москве.